DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAMARS 4 FEBRUARI 1964 | No. 4955

B.C. TA ANUNCIA:

DEFICIT ARIBA PRESUPUESTO DI 1964 NO TA EXISTI MAS

ORANJESTAD, 4 febr. - Na luna di december ultimo deputado F.J. Tromp, a anuncia durante di e tratamento di e presupuesto di teritorio insular di Aruba pa e anja di servicio 1964 cu tabatin un chens grandi cu e deficit di presupuesto di un suma di f.- 540.000 lo worde elimina pronto, awor ta asina cu un carta di BC di dia 13 di Januari na eilandsraad ta mustra cu e pronosticacion a sali. For di calcuacion ariba presupuestonan bieuw a resulta basta resto pa cubri e deficit di casi mei millon ariba e presupuesto di 1964.

Den e carta ya menciona BC ta bisa entre otro: Durante di e tratamentu di e presupuesto den un reunion general di eilandsraad nos a priminti, cu pronto cambionan lo worde anula for di e presupuesto. Awor e planan pa e cambionan di e presupuesto ta worde entrega, como informacion lo siguiente:

Den e presupuesto di 1964 un suma di mei millon florin ta worde calcula pa cubri parcialmente di un calculacion di deficit acumula ariba e cuentanan te cu 1962. Durante di preparacion di e plan pa e presupuesto di 1964 na medio 1963, tabata conoci cu e deficit ariba cuentanan te na promer di januari 1960 tabata f.323.930,-.

Mas informacion por a worde hanja tocante di esaki promer.

Pero si tabata mustra cu e anja di servicio di 1960 lo tabatin un saldo chiquito favorabel.

Mientras cu tabata conoci cu e presupuesto di 1961 y 1962 tabata mustra un deficit di f. 1.200.000.-

Pa motibo di un politica financiero cu masha cuidao nos no a hanja advisable pa warda te ora cu nos a calcula pa un millon y mei florin.

Aunque cu esaki no ta definitivo ainda, en todo caso nan ta duna bastante informacion di e situacion di asuntonan. E siguiente plan por worde forma:

Saldo deficit na 1.1.60		f. 323.930.-
Saldo favorabel pa 1960	f. 212.000,-	
Idem pa 1961	f. 838.000,-	
Saldo deficit temporal pa 1962		f. 307.000.-
	f. 1.o95.000,-	f. 630.930.-
	flm 630.930,-	
Saldo favorable	f. 464.070.-	

E saldo favorable aki tanto posibel lo worde usa pa e presupuesto di 1963, como cu acargo di ese y pa motibo cu reglamento di cuentanan di belasting cu land f.- 428.500,- mas mester a worde entrega di loke a worde calcula. Awor cu e resultadonan conoci ta mas favorable cu esnan cual pa cuidao a worde calcula asina, no ta existi motibonan mas pa pidi un suma di f. 500,000,- mas ariba begroting pa cubri e deficit di e anjanan di servicio anterior.

Door di esaki e saldodeficit calcula pa f. 540.000,- a baha te na f. 400,000.-. Pa e ultimo aki un cubierto a worde hanja door di e sumanan di huur y pachtmento di land, cual especialmente den e anjanan di formacion di e teritorionan insular a worde cobra door di land pero cu ta pertenece na e teritorionan insular.

Door di e cambionan aki e presupuesto pa 1964 ta den balanza; e entradanan y debenan di e servicionan normal awor ta monta na f. 25.542,182.--





Diasabra atardi a yega Aruba senjor W. F.M. Lampe, ministro pleni potenciario di gobierno Antiliano na Den Haag. Ministro Lampe ta haciendo su bishita di routina anual, pa mantene contacto persona cu gobierno akinan Na aeropuerto el a worde ricibi door di gezaghebber interino I.S. de Cuba, secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens, e hefe di servicio informativo di gobierno senjor Piña Lampe y un gran cantidad di famia. E portretnan ta duna un idea di e yegada di ministro Lampe, - biento tropical di Aruba ta bruha su cabei y senjora M. van Meeteren-Lampe, ta salude.

EILANDSRAAD TIN REUNION

ANJESTAD, 3 febr. - Diahuebes anochi venidero eilandsraad di Aruba lo tene un reunion publico. E agenda ta anuncia diez punto, dentre cual algun proposicion di cambio den e begroting bieuw, entre cual esun di 1964

Como cu Diahuebes anochi tin un fiesta importante di carnaval na Aruba, esta e eleccion di Miss Aruba 1964, BC di Aruba a dicidi pa tene cuenta cu esaki y a cambia e ora di reunion publico for och'or di anochi pa dos'or di atardi.

Diamars finale softball torneo di school

ORANJESTAD, 3 feb. - Diahuebes venidero pa tres or y mei di atardi lo tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas e finale di e competitie di softball di e schoolnan na Aruba. Den e wega aki lo enfrenta otro e campeon di Oranjestad (Margrietschool) y e campeon di San Nicolas (Don Bosco).

Na Wilhelmina Stadion a tuma lugar Diabierna anochi e ultimo encuentro di competitie pa e seccion Oranjestad. Prinses Beatrix school cu a bira campeon den departamento A, mester a midi su forza cu e campeon den departamento B, cual ta e team di Prinses Margriet School. Den e bunita partida e mucha hombernan di Margrietschool a duna esnan di Beatrixschool les den softball. Cu un score halto nan a gana di e ultimo. Pero diabierna anochi Beatrixschool a bolbe cu e intencion di tuma revancha. Den e promer cuater inning Margrietschool tabata dilanti cu un score impresionante. Pero apesar di nan esfuerzo, Margrietschool a logra mantene su triunfo ariba - nan y a sali victorioso for di tereno, y asina cu e titulo di campeon di Oranjestad. Diamars atardi pues lo tuma lugar e promer wega den e finale, caminda Don Bosco y Margrietschool lo enfrenta otro den Lago Sport Park.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, Diarazon venidero, esta 5 di februari pa un cuarto pa siete anochi, radio Kellboom lo transmiti un programa Saludos for di Hulanda den cual por worde tendi for di Rooms Katholieke Kweekschool Santa Rosa, na Meerbosch bij Nijmegen e stemnan di Rina Croes, Irene Marchena, Judith Lacle, y Bernadette Dania. For di Internaat van Kweekschool Klokkenberg na Nijmegen, Gracie Bareno, Pieter Croes, Heidi de Miranda y Ronald Donk lo manda nan saludo. E programa aki lo worde retransmiti dia 8 di februari pa seis or y mei di atardi.

JOLANDA COUTINHO REINA DI CARNAVAL JUVENIL 1964

Tanki Leendert, 3 feb. - Un enorme publico a presencia diabierna anochi den e grandioso patio di Centro Juvenil Tanki Leendert pa di promer biaha na Aruba e, eleccion di Reina Juvenil di Carnaval. E programa cual a worde presenta e anochi door - di e Comite di Carnaval Juvenil Aruba 1964, tabata uno formidable cual a yega na su punto culminante na e momento cu e Reina Juvenil a worde anuncia y corona door di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba. Durante di e programa aki senjor Severiano - Luydens, un luchador pa e hubentud di Aruba a worde nombra como e promer presidente di e Comite di Carnaval Juvenil.

Mas o menos 1000 persona tabata presente diabierna anochi - na Tanki Leendert pa presencia e eleccion y coronacion di e Reina Juvenil di Aruba pa anja 1964. Entre e presentenan nos a mira Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, vice presidente di Staten O. Croes, miembro di Staten Marco Henriquez, manager di Aruba Caribbean Hotel, H. Steeber, representantenan di Lago W. Hochstuhl y B. Schlageter, Reina di Carnaval Aruba 1963, srta. Enid Marugg y presidente di C.C.C.A. - 1964 senjor Milo Croes.

Promer cu e parti oficial di e programa a cuminsa, e gruponan musical ''The Magnificent Five'' y ''Los Elegantes'' a percura pa algun numeronan cu a cai masha na agrado di e publico, mientras cu Steelband Tanki Flip a percura pa e musica di carnaval, musica di steelband. Antilliaanse Meisjes Gilde a presenta su diferente reinanan, despues di cual srta. Enid Marugg den un discurso chiquito a duna palabra di aprecio pa e trabao cu a worde haci door di C.C.J.A., cu ta dunando un ehemplo con carnaval tin di worde fiesta. Sr. Milo Croes como presidente di C.C.C.A. un biaha mas a haci e suplica na e pueblo di Aruba pa tanto posibel tuma parti na e festividadnan di carnaval.

Promer cu e 8 Reinanan Juvenil di e clubnan di hobenan na Aruba a worde presenta, e maestro di ceremonia di e anochi, sr. Adisson Croes a presenta e jurado consistiendo di damanan Mericano cu na e momento ta di bishita na Aruba Caribbean Hotel.

Cu un enorme aplausa e publico despues a ricibi e ocho Reinanan Juvenil cu a worde presenta, esta Jolanda Coutihno (Centro Juvenil Tanki Leendert), Etwina Diaz (Juventud Alegre Paradera), Elsa de Kort (Centro Juvenil Commandeursbaai), Joan Kuiperdal (Spes Patriae), Carien van Opstal (Sue Thompson Fan Club), Juliana Nicolas (Antiliana Fan Club), Sita Rojas, (Jolly Teeners), Aura Sievinger (Conny Francis Teeners).

Despues cu e Reinanan a tuma lugar ariba e podium y e jury a dirigi nan mes pa e oficinanan priva di Centro Juvenil Tanki Leendert, e momento di tension pa e publico a cuminsa. Kende lo ta Reina Juvenil 1964. Prins Tolon (Antonio Erasmus) y Pancho Barigon (Jossy Tromp) durante algun minuut cu acompanjamento di Steelband Tanki Flip a hisa e tension mas ainda. Baliando dilanti e Reinanan y de bez en cuando para dilanti uno, a causa cu e publico no por a keda sinta ariba siul mas.

E reaccion di e publico na e momento cu Prins y Pancho Juvenil di Aruba a lamta Jolanda Coutinho como Reina Juvenil di Aruba 1964 tabata enorme. Minuutnan largo aplausa tabata basha. Despues assisti pa srta. Enid Marugg no cu na e momento ta di bishita ba a efectua e coronacion di e promer reina di Carnaval Juvenil di Aruba. Despues di a ricibi un boeket di flor Jolanda Coutihno a duna palabra di gradicimento pa su eligimento como Reina Juvenil - 1964. Satisfactoriamente e publico e ora a regresa cas.

Enorme interes pa entiero P.Lampe

PARADERA, 4 februari,

Enorme tabata e interes diasabra atardi pa e entiero di Pablo Lampe di diez siete anja, kende ariba e anochi di diahuebes pa diabierne a worde gedal mortalmente pa un auto. Miles di hende a companja e defunto ariba su ultimo biaha ariba tera for di su cas pa iglesia na Paradera y despues pa santana ayanan. En coneccion cu luto pa e hoben aki di Bluemont e fiesta di carnaval di Union Juvenil Paradera, cual a keda di tuma lugar diasabra anochi na Paradera Club, a worde cancela. Awor e fiesta lo tuma lugar diabierne venidero, durante cual fiesta e Reina di e club infantil lo worde corona.

Discurso di ministro W. F. M. Lampe

ORANJESTAD, 3 febr. - Ayera nochi ministro Pleni Potenciario di Antillas na Den Haag. Sr.W.F. M. Lampe, kende diasabra atardi a jega Aruba, den un bishita di routina na Antillas, a tene un discurso na radionan y television na Aruba.

Den su discurso ministro Lampe a pone e accento, especialmente ariba e Arubianonan studiando na Hulanda. Kendenan segun su informacion ta haciendo bon progreso, cu naturalmente excepcion di algun. Papiando ariba e mes un punto aki el a mustra ariba e hobenan di Antillas cu ta duna Antillenhuis dolor di cabez como cu gun senjor Lampe mas parti ta esnan cu ta ariba nan mes cuenta na Hulanda.

Tambe senjor Lampe a menta e punto di economia di Aruba. El a bisa entre otro ''Personalmente mi ta contento y feliz cu nos Aruba ta bayendo den bon rumbo y cu nos ta weiando progresonan pa un bon y duradero futuro pa nos economia. '' E apertura di fabricanan na Barcadera dia diez di december ultimo el a jama un paso importantisimo den nos bida industrial.

El a sigui splica cu Dr. Frans de Vries, comisario industrial, cu oficina na su cabinete, ta haciendo tur esfuerzonan pa trece industrianan nobo na nos islanan. Senjor de Vries ta biahando na hopi paisnan den Europa, dunando sorto di informacion necesario di Antillas . Senjor Lampe a termina su discurso cu un saludo for di su majestad Reina Juliana pa e pueblo Antillano.

Reina y Prins di mucha eligi na Oranjestad

ORANJESTAD, 4 febr. - Diadomingo atardi a tuma lugar na Oranjestad e parada di mucha den cual tabatin un gran cantidad di muchanan, grandi y chiquito desfraza masha bunita. Banda di e routa cu tabata corre for di Manhattan Store na cuminsamentu di Nassaustraat te na Wilhelmina stadion miles di persona a presencia e grandioso parada di mucha. E eleccion di e Reina y Prins di mucha a tuma lugar den Wilhelmina Stadion. E jurado a eligi Silara Croes y Silito Kelly como Reina y Prins di mucha. Mas tempran e atardi aki Tivoli Club a corona su yojita, esta Maria Federica Arends yui muher di senjor y senjora Lorenzo Arends y nieto di e conocido Mario S. Arends. E acto di coronacion a worde efectua door di deputado G.A. Oduber. Despues un grupo enorme di Tivoli a dirigi nan mes pa e standplaats tras di La Moda, for di unda e parada di mucha a cuminsa.



Den hopi parti di Europa actualmente ta reina un friu teribel. Na Paks, serca di Boedapest e riu Donau ta completamente cubri cu ijs manenos por mira aki riba e portret.



Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e publico, den Centro Juvenil. Tanki Leendert.

DEPUTADO ODUBER TA PIDI DISPENSATIE

ORANJESTAD, 3 febr. - Como cu e compania di contratista Futura N.V. tabata esun cu a inscribi cu un suma mas abao pa e destajo publico pa construccion di e centrale di Santa Cruz (Fl. 15.946, -) y deputado G.A. Oduber ta director di e associacion aki, lo tuma lugar durante di e reunion publico venidero un peticion na Raad pa duna despensatie segun articulo 13 di reglamentonan insular. Sin e despensatie aki Futura no por hanja e trabao, esta mientras cu senjor Oduber ta director. En pasado e tempo deputado E.O. Petronia un cantidad di biaha a hanja tal dispensatie, pa Petrona & Croes por a hanja cierto contract di trabao pa gobierno.

Filmliga ta trece "L'Aventura"

ORANJESTAD, 3 febr. - Dia 9 y 10 Filmliga Aruba ta bolbe presenta un programa di 35 mm den Centro Cultural na Oranjestad. E pelicula principal di e anochi lo ta "Laventura" un obra Italiano di e regisor Michelangelo Antonioni.

E pelicula aki a hanja no menos cu tres premio di criticonan na e festival di pelicula internacional na Cannes na anja 1960. Tambe un premio di jurado na Cannes y un premio di filmfestival na London den e segundo mitar di e luna aki filmliga tin intencion di presenta , y na e mes un mitar di e luna aki e reunion general di e liga lo tuma lugar.



Miss Esso, srta. Regina Croes, kende dia seis venidero lo competi cu e otro tres Miss pa e titulo di Miss Aruba 1964.

ANNIE MARTINUS REINA DI C.B.

San Nicolas, 4 februari,
For di e nuebe cadidatoanan cu a competi pa e titulo di reina di carnaval di Club Boneriano, srta. Annie Martinus a resulta esun cu a bende mas voto. E resultado aki a worde duna diasabra anochi durante un fiesta carnavalesco den Club Boneriano. Pa e reina di e club, directiva di Club Boneriano a obsequia un auto Austin Sprite.

Frida Geerman reina di Club Jamanota

Santa Cruz, 4 februari,
Durante un grandioso baile den Club Jamanota e weekend aki, e reina di carnaval di e club aki pa anja 1964 a keda eligi.

E dama cu a hanja mas voto tabata srta. Frida Geerman, mientras cu su runner-up tabata Celedonia Bislick, kende ta hanja e titulo di reina di sympatia, sigui pa srta. Lucia Dijkhoff cu a hanja e titulo Miss Jamanota.

Diarazon venidero, dia 5 di februari Frida Primera lo worde corona durante un fiesta di carnaval cual lo ta anima pa "Los Campesinos" y steelband.

Jolanda Maldonado Reina di Juv. Cr.

Oranjestad, 4 februari,
Durante un fiesta bailable cual a tuma lugar den Aruba Jrs. diasabra anochi ultimo, Juventud Cristian a eligi nan reina di 1964. Srta. Jolanda Maldonado tabata e feliz candidata cu a hanja mas voto y asina e anja venidero lo ta reina di Juventud Cristian.

E reina di Juventud Cristian lo no participa na e eleccion pa reina di carnaval di Aruba e anja aki.

Camara ta despedi di G. de Veer

Oranjestad, 3 feb. - Ayera nochi e directiva completo di Camara di Comercio di Aruba a tuma despedida di senjor G. de Veer, kende na e ultimo eleccion pa directiva no a pone su mes reeligibel y asina a termina un periodo largo cu e tabata activo den directiva di e camara. Desde anja 1945 te 1963 senjor De Veer a tuma parti den e directiva di camara. Durante un reunion ayera nochi den de Olde Molen henter e directiva a duna su gradicimento na senjor De Veer pa e trabao cu el a haci, como un recuerdo el a ricibi un regalo. E actual presidente di e Camara di Comercio ta senjor Clinton H. Whitfield.

Entradanan haltu di teritorio insular

ORANJESTAD, 3 febr. - Ora cu luna di december 1963 a worde cera a resulta cu e entrada di e teritorio insular di Aruba na e momento tabata mas halto cu e calculacion y cu dos porciento. En total a worde ricibi e tempo fl. 24,947.697,06 mientras cu e entrada pa e anja ey a worde calcula pa fl. 24.469.000,00.

Den circulonan experto esaki ta worde considera como un prueba pa e politica di gobernacion cu cuidao y eficiente.

Prinses Irene no ta regresa Hulanda

MADRID, 4 Febr. - E avion gubernamental cu diasabra a bai Madrid pa busca Prinses Irene, a sali sin e princes pa Barcelona, asina a worde informa na e aeropuerto Barajas banda di Madrid.

E embajada ulandes den e capital spanjo a ninga di duna comentario riba e noticia aki of mas informacionnan tocante e plannan di viaje di e prinses. Tur preguntanan a worde rechaza cordialmente pero cu e participacion decidido cu nan no por duna ningun declaracion.

Pero aceptabel cu Prinses Irene bai Barcelona cu auto, un distancia di 500 kilometer for di Madrid.

Servicio informativo di gobierno ulandes a participa cu ainda no a tini un cambio den e plan di biahe di prinses Irene. Segun plan prinses Irene lo bai Innsbruck e siman aki.

Servicio informativo di gobierno no a haya informacion ki dia e prinses lo bai serca su famia cu ta na Innsbruck actualmente.

Servicio informativo di gobierno anuncia cu e no a haya informe ainda cu prinses Irene ta un otro caminda, cu no ta Spanja. . . .

Tocante e contacto, qu minister president mr. Marijnen tabatin cu Reina Juliana djies prome cu esaki a sali pa su vacacion na exterior, servicio informativo di gobierno Ulandes a participa, cu e clasenan di contacto ey entre la Reina y minister president, e ministernan y conseho di ministernan ta tuma lugar regularmente.

Dos gobernador di Lions pa Aruba

ORANJESTAD, 4 febr. - Diasabra e venidero dos gobernador di Lions international, esta Dr. Haime Tovar Herrera di distrito E-1 na cual Aruba y Corsow ta pertenece y senjor Manuel Vicente Gomez Ortega di distrito E-2 lo bishita Aruba. Nan lo tene deliberacionan cu e directiva di e club na Aruba y alavez lo fiesta carnaval.

Cu senjor Severiano Luydens, tabata contento Diabierna anochi ta di compronde. No unicamente el a worde nombra como promer presidente di honor di Comite Carnaval Juvenil Aruba, pero alavez e Reina di Carnaval Juvenil Aruba, ta tambe Reina di su club. Na robez hariendo senjor Luydens.





Diadomingo anochi a tuma lugar den club Surnam, durante un fiesta di e club juvenil Spes Patriae e coronacion di Reina di club esta srta. Joan Kuiperdal, cual acto a worde efectua door di e Reina di anja pasa senjorita Helen Mangroellal. Prins Goekoekgoeks (Remi Rayman, na drechi) y su Pancho Gonzalez di serpentin (Reo Tjin Kam Jet) cu interes a admira e coronacion.

Lopez Henriquez a papia pa vrouwenbond

ORANJESTAD, 3 febr. - Majan anochi senjor R. Lopez Henriquez dirigi palabra durante di e anochi di contacto di e Protestant-Christen Vrouwenbond cu ta worde teni tur luna. Lo e conta tocante di su bishita reciente na Israel, como delegado di Jaycees di Aruba na e congreso mundial di Junior Chamber cu a worde teni Tel Aviv.

Ministro Petronia a bini cu macacu for di Surnam

ORANJESTAD, 4 Februari, - Diasabra atardi e delegacion cu algun dia pasa a bai Surnam pa tene deliberacionan a bolbe Aruba. E delegacion cu tabata consisti di minister E.O. Petronia y D. gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp a worde ricibi na aeropuerto pa amigonan y conocirnan esun cu a hanja mas atencion na aeropuerto tabata e macaco cual minister Petronia a trece for di Surnam.

Reina y Prins di mucha na S. Nic.

San Nicolas, 4 febr. - Josef y Judith Wouters ta esunan cu diasabra atardi a worde nombra prins y reina di carnaval di mucha di San Nicolas. Judith a worde corona door di srta. Joan Peterson, miembro di comite central di carnaval y encarga cu organisacion di carnaval di mucha. Un gran cantidad di premio a worde parti na e ganadornan den Lago Sportpark.

Mr. Karamat Ali a regresa Surnam

ORANJESTAD, 4 februari. Diadomingo atardi senjor E. I. Karamat Ali a laga Aruba pa regresa su tera natal, Surnam. Na luna di maart 1961 senjor Karamat Ali a establece su mes na Aruba como compagnon di P.V. Sjiem Fat, kende tin un oficina di abogado na Oranjestad. Na Paramaribo Mr. Karamat Ali lo cuminsa su propio practica atrobe, mescos cu promer cu el a bin Aruba.

STEELBAND JAMBOREE DI R. C. A. CANCELA

Oranjestad, 4 Febr. - E steelband Jamboree cual R.C.A. a anuncia cu lo tuma lugar diasabra anochi ultimo, no a worde teni. E directiva, segun nos a worde informa a dicidi di cancela e evenemento aki como cu nan no kier a kita e diferente steelbandnan for di nan programanan di animacion di diferente fiestanan carnavalesco den e clubnan diasabra ultimo, y tambe como cu e CCC a organisa algu por estilo pa e titulo oficial di Aruba, directiva di RCA a hanja cu ta mihor pa cancela esaki te na otro oportunidad.

Predicante ta menasa pa comete suicidio

CHAPEL HILL, 4 Feb..- Un lider di e movimento pa suspencion di separacion racial na Chapel - Hill na North Carolina, e predicante di batistanan Elton Cox, a anuncia ayera cu e lo comite suicidio publicamente prome dia di pascu di resureccion, si separacion racial te na e dia ey no a worde aboli den e ciudad unda e ta biba.

El a pidi tur hendenan di color pa sigui su ehemplo y mescos cu hopi budista na Sur Vietnam, el a pidi nan pa quima nan curpa.

Na New York e lider di e congreso pa integracion racial, di cual e predicante di Chapel Hill ta secretario, a distancia su mes di e expresion di Domi Cox.

E Reina di Spes Patriae, Joan Kuiperdal Diasabra anochi durante e fiesta di e club tabata naturalmente Reina di e pista di baile tambe.



Botonan cubano na costa di Merca

MIAMI, 4 Feb. - Guarda Costa Mericano a participa, cu ayera dos boto Cubano di piscado a penetra awanan territorial di Merca na Costa di Sur di Florida. Dos otro treiler Cubano a keda net pafor di e zona di tres milla. Autoridadnan Mericano lo investiga, si ta trata di un equibocacion of si ta intencionalmente e Cubanonan tabata den awanan territorial Mericano.

Israelitonan ta busca Bormann

LIMA, 4 febr. Polis peruano di seguridad ta eherciendo control estricto na e frontera cu Chili en coneccion cu noticianan, cu comandonan israelita ta buscando e ex lider di nazi, Martin Bormann den e territorio aki, asina polis peruano a participa ayera.

Polis di seguridad a worde envolvi, ora cu un piscado peruano a conta siman pasa, cu el a worde interroga pa tres commando. Segun un portavoz di polis hoofdcommissaris Juan Rodriguez a declara cu Bormann lo worde arresta si e trata na drenta Peru. Bormann, ex-adjudant di Hitler, a disparce manera ta conoci den ultimo dianan di guerra y na anja 1964 el a worde condena na pena di morto en rebeldia pa un tribunal na Neurenberg.

Investigadornan di cueba salba

URACH, 4 Feb.- Cuater investigador amateur di cueba, cu diasabra mainta a baha den cuebanan di Falkenstein den Zwabische Alpen y cu for di e dia ey tabata perdi, a worde haya na bida awe marduga pa un grupo di rescate.

E grupo di rescate ta spera di trece cuater investigadornan riba terra awe.

A consecuencia di yobidanan fuerte den e territorio en kestion e riunan subtarraneo, cu ta pasa door di e cueba, a yena asina tantu, cu e investigadornan cueba - estudiantenan den biologia na e universidad di Stuttgart - a worde encerra. E baterianan den nan lanternonan tabatin un capacidad di solamente 15 ora.



"Bailarinanan di Hawai".

MUCHO CARA

ORANJESTAD, 4 febr. - E Carribean Corporation, situa den e suite number 2008 na Madison Avenue 310 na New York a scirbi Arubaanse Courant un carta den cual e ta participa, cu den e paviljoen di Caribe na e exposicion mundial cual pronto lo worde habri na New York, tin algun lugar ainda pa interesadonan.

Henter e paviljoen ta 1.100 pia cuadra y for di esaki si Arubaanse Courant tabata desea e por a huur algun pia pa e prijs di cien dollar pa pia cuadra pa dos anja. "Esaki ta un oportunidad unico pa propaganda of ganashi" asina Caribbean Exposition Corporation a scirbi nos. Nos no a accepta........apesar di e oportunidad unico.

NAESSENS ACUSA

PARIS, 4 febr. - E Corsicano, - Gaston Naessens, quende a pretende cu el a haya un serum contra cancer, a worde acusa awe oficialmente pa un huez Parisiense di instruccion di a ehecuta - ciencia medio y farmacentico illegalmente.

Naessens mes a bai Paris. Manera ta conoci e instituto di cancer na Villejuif banda di Paris a haya cu su serum no tin ningun balor.

DEMOSTRACION NA CHIPRE

NICOSIA, - 4 febr. Miles di hobennan Griego-Chipriota a demostra awe mainta dilanti di e embajada mericana na Nicosia cu gritonan manera "Nos no quier NAVO na Chipre". Prome cu esey nan tabatin un combersacion cu president Makarios, quende a sigura nan cu e ta comparti nan sentimentunan. El a pidi e hobennan pa bai school back sin haci desorden.



Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Esther Da Costa a worde corona door di srta. Ivonne Maduro como Reina di e school anja pasa.

Na robez di e Reina nos ta mira sr. Porfirio Croes, presidente di e Comite di Majornan di alumnonan di Antonius College, cual comite a organisa e fiesta di carnaval pa e muchanan Diasabra anochi.

Proclamacion di Prins Carnaval

Oranjestad, 3 feb. - Diasabra atardi a wordi pronuncia na e oficina di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, un proclamacion door di Prins Carnaval di Aruba prins Cabuya, den cual el a pone algun reglamentonan cu tin di - worde manteni den e dianan venidero. Asina por ehemplo el a duna di conoce cu e kier pa entrante diasabra, tur schoolnan, tiendanan y casnan comercial ta serra, mientras cu gobierno tin di stop di cobra belasting, pa asina pueblo por fiesta carnaval mas mihor.

E proclamacion completo tabata lo siguiente:

EUGENE PRIMERO OF MIHOR CONOCI COMO "CABUYA" PRI-- PA GRACIA DI DIOS MOMO, PRINS DI CARNAVAL DI 1964, D u q u e di MEIVELD te LOMBOK, M a r q u e s di FONTEIN Y AGUAFOR, B A R O N di MONPLAISIR HASTA ARASHI, C A B A L L E R O DI A R U B A Etc. Etc. Etc.
NOS TA DECRETA E SIGUIENTE P R O C L A M A C I O N.

Nos. 1 Cu nos Gezaghebber mester BANDONA Aruba INMEDIATAMENTE y entrega na Nos e Yabi di nos dushi Aruba te dia 11 di februari proximo, dia cu lastimamente NOS Carnaval proclama lo worde - termina.

Nos. 2 Di awe padilanti TUR HENDE sin NINGUN EXCEPSION mester celebra cu alegria e di DIEZ Carnaval di Aruba di 1964.

Nos. 3 Autoridadnan pone tur Caya disponibel pa e grandioso Carnaval pasa cu su - Carozanan dorna y pa tur nos Conciudadanonan por baila na gustu y gana den e fantastica Carnaval aki.

Nos. 4 Pa tur gruponan musical bini cu conhunto-Mariachis-Steel Bands- Caja di Orgel Etc. toca tur ora bai pa fiesta sigi.

Nos. 5 Autoridadnan mester trata tur nos Conciudadanonan lo mehor posibel den e Temporada aki y mas - aindi ora nos Conciudadanonan ta un poco alegre y gozando di e Carnaval - grandi-fantastica y UNICA.

Nos. 6 Di awe padilanti tur - schoolnan-tiendanan y, Comercio ta cerra nan porta, Gobierno ta STOP di cobra Belasting y Nos Concludadanonan lo tin hopi placa pa NO HUNGA Katooshi.

Nos. 7 e Na anda cu NOS yega den e dianan aki, Nos mester worde bon ricibi atendi pa Señoritas simpaticas y - Bitter bai.

Nos. 8 LAST BUT NOT LEAST Tur Conciudadanonan tuma precaucion necesario asina evita tur local por stroba pa e gran Fiesta di Carnaval aki por worde goza pa un y TUR.

DADO FIRMADO Y SELLADO NA PALACIO DI PRINS CABUYA PRIMERO NA ROOI pushi awe ' di Februari den di 10 anja di Carnaval.
(tawata firma CABÙYA).
Pa copia conforme:
KONOPI
A COPIA ACUDI NA NOS SERETARIO DEN SU MAGASHINA NA PRINS, EL ELECTRICISISIMO Y GENERALISISIMO.
Don Konoppi el ULTIMO.

ARESTACION NA SPANYA

SAN SEBASTIAN, 4 febr. - Na Guipuzcoa na Spanja shete miembro di e organisacion di catolliconan Vascongado a worde detene. Parce cu tres di nan a kima bandera spanjo y un otro a henta clabu grandi durante un torneo deportivo internacional.

Critico di China pa Merca y Rusia

PEKING, 4 Febr. - E organo oficial di e partido comunista chines, Diario Popular, a compara Nikita Chroestsjef y Lindon Johnson cu un ohochi siames. E corant a scirbi en relacion cu e critica di Prawda riba un noticia den e corant aki tocante e deliberacionnan di desarme. For di e reaccion di e corant partido comunista ruso riba e corant di China cu a critica President Johnson ta resulta, cu Prawda ta sinti su mes conmove door di e ataque riba e president mericano, manera un parti di un ohochi siames ta sinti dolor di e otro parti, asina e organo chines ta bisa.

Esaki por ta nifica, cu e lidernan ruso tin intencion, pa firma un acuerdo cu Johnson na cual nan ta duna otro man pa prohibi hendenan di opone nan mes contra imperialismo y cuminsa un revolucion? Si esey ta asina, anto Prawda tin un bon motibo pa su nerviosidad, cu na promer bista ta mustra motiva. asina e corant chines ta scirbi.

Nacionalisacion na Indonesia

DJAKARTA,- 4 Feb. E president di e partido comunista, Aidit, a defende e punto di bista pa Indonesia tuma tur empresanan Ingles over pa reforsa e posicion di e pais na e venidero deliberacionnan cu Malesia. Si na e negociacionnan aqui Inglaterra ninga di obliga premier Rachman di Malesia pa disolve e federacion, tur empresanan Ingles lo mester worde nacionalisa sin pago di danjo di perhuicio.

E liga di federacionnan di trabao na Indonesia cu ta bou di direccion di comunistanan, a haci un peticion riba e federacionnan afilia, pa no cuminsa accionnan prome cu gobirno Indones a tuma un decision.
Den un declaracion di e liga comunista ta worde bisa, cu pronto e caso lo worde atende door di gobierno y e federacionnan.

Periodista real a keda deteni

INNSBRUCK, - 4 Feb. E periodista Canades Michael L. Sone, a worde deteni ayera pa motibu di a stroba orden. E no kier a cumpli cu peticion pa bandona e loge na e weganan Olimpico di invierno na Innsbruck unda Prins Bernhard y Reina Juliana tabata sinta.
El a resisti contra polis cu a dicidi na sake afor na mal orden. Awe e lo mester presenta dilanti di hues.

DS. VAN RIJN PA CORSOW

SAN NICOLAS, 3 febr. - Ds. Metting van Rijn, e predicante di flota cu durante di e verlof di ds. J.-A. Visser di San Nicolas y Piedra Plat a tuma un gran parti di e trabao di e comunidad Protestante di e comunidadnan aki en cooperacion cu senjora Norder, lo regresa e luna aki atrobe pa Corsow, despues cu ds. Visser a regresa na cuminsamento di e luna aki. E lo regresa na debido tempo na Aruba caminda e ta keda encarga cu e percuracion spiritual di e militarnan Protestante na Savaneta Kamp.

CARNAVAL INFANTIL NA ORANJESTAD



Tambe e schoolnan na Aruba e anja aki ta tumando parti na - Carnaval yen di enthusiasmo. No unicamente e schoolnan secundario, pero - tambe e Kleuterschoolnan. Aki nos ta mira e Prins y Reina Fingal di Paradera Kleuterschool. E - Reina saboriando un ice-cream.



Diadomingo atardi tabata carnaval di mucha na Oranjestad, tabatin diferente trajenan bunita y original e.o. indian.



''Los Tres Genios''

E Mexicano cu su - burico.



Periodista Ingles mester sali Moscu

MOSCU, 4 febr. - Peter Johnson, corresponsal di e agencia ingles di prensa Reuter, na Moscu, a worde invita pa e e departamento di prensa di e ministerio ruso di exterior, pa e bandona Union Sovietica. Asina e agencia ruso di prensa ''TASS'' ta anuncia.

E departamento di prensa di e ministerio ta continua: "Johnson, aunque cu el a worde avisa diferente biaha, a viola e linianan elementario di conducta pa duna noticia y a manda noticia cu ta contene ofensa grave tocante bida di rusonan y tocante politica interior y exterior di Union Sovietica.

Johnson ta worde acusa tambe di ta envenena e relacionnan di Union Sovietica cu otro paisnan, entre cual e paisnan africano.

For di esaki lo mester a resulta cu e Rusonan no ta contentu cu e manera riba cual Johnson a comenta e demostracio n di estudiantenan africano na Moscu, na december di anja pasa, despues cu un di nan a worde haya morto.

Suicidio sensacional

DORTMUND, 4 Feb. Un funcionario di polis di Alemania West, cu tabata responsable pa seguridad di e canciller di Alemania West y otro miembro di gobierno di Alemania West, Ewald Peters, a comete suicidio awe marduga den su cel.

Peters a worde arresta dia trinta di januari sospecha di a participa na crimennan masal riba hudiunan na Sur Rusia.

Remolcadornan di Corsow ta los bapor Venezolano

ROTTERDAM, 4 Feb. E remolcadornan Hulandes ''Barentsz - Zee'', cu ultimamente tabata staciona na Corsow y Maas, tur dos di L Smit en Co, a logra ayera pa los e bapor Venezolano di carga ''Ciudad de Maracaibo''. E bapor a sufri danjo considerable despues di un choque na entrada di e canal di Maracaibo.

E bapor ta worde di touw awor pa Puerto Cabello unda e lo yega majan.

Joyita (Maria F. Arends) di Tivoli Club tambe a tuma parti den e parada di mucha hunto cu su Prins



Peter van Delft ta regala Imeldahof un cuadro

ORANJESTAD, 3 feb. - Ora cu - Moeder-Overste di Imeldahof na Noord, zuster Magdalena Maria a haci un bishita Diabierna anochi ultimo, hunto cu algun otro zusternan na e exposicion di cuadronan di e pintor Hulandes Peter - van Delft, nan a hanja un sorpreverste lo a bisa na e pintor: "wel, senjor Van Delft, si bo no tin lugar den bo maleta pa hiba tur e cuadronan aki, anto mi ta tene mi mes recomenda". Ariba esaki e pintor a reacciona bisando, cu na Corsow el a regala un cuadro na un institucion social y cu e ta dispuesto pa haci esaki tambe na Aruba. Zuster Magdalena a reacciona imediatamente, declarando cu Imeldahof ta e unico institucion social den su forma na Aruba. Un declaracion, cu cual e personanan cu tabata para serca ta tende e combersacion cu interes, tabata di mes un opinion. E ora Van Delft a bisa: "Oké zuster, escohe uno pa Imeldahof". Zuster Magdalena a escohe un cuadro cu un paisahe di Suisa, cual den e catalogus ta premia pa f. 457,--.

ARMISTICIO NA MALEISIA

Djakarta, 3 febr. - E minister indones di exterior, dr. Soebandrio, a yama e encargado mericano di negocios serca dje pa delibera - tocante e papel di Thailandia como vigilador na e armisticio na e frontera cu Maleisia.

Asina e agencia Indones di noticia, Antara a participa. Segun e agencia Soebandrio lo sali diarason dia cincu di e luna aki pa Bangkok unda e lo delibera cu e minister Filipino di exterior tocante e conflicto cu Maleisia.

TERRORISMO NA VENEZUELA

Caracas, 3 feb. - Periodistanan serca e unidadnan di ehercito cu ta opera den Andes, a bisa cu un cubano a worde cohe presu ora cu e tabata hiba arma pa gerilleronan pro-Castro.

E actual accion contra e gerilleronan te awor aki tabatin como resultado cu dos guerillero a worde mata y diescuater a worde cohe presu. Cuater militar a worde herida.

ASESINO RUSO EHECUTA

Moscu, 3 feb. - E actor Ruso, Wladimir Ionesjan, di 26 anja, - kende a hanja e nomber "asesino di hacha" pa via di asesinatonan contra muhe y muchanan, a worde fusila awe.

E asesino, cu tabata presente como ambtenaar di e empresa di gas y una vez cu e drenta un cas ta ataca muhe of muchanan, a - causa un ola di intraquilidad na Moscu. Dos muhe y tres mucha ei a mata. El a ataca un mucha muhe di 15 anja y a trata na mate.

Durante e proceso, cu tabata cu portanan sera un amiga di e asesino, cu tabata profita di loke e kita for di su victimanan, a hanja 15 anja di prison.

Empresanan ingles na Indonesia

Djakarta, 3 febr. - E gobierno ingles a dicidi pa tuma tur empresanan comercial ingles, cu luna pasa a worde ocupa pa federacionnan di trabao, bao di direccion Indones. Asina a worde participa despues di un reunion di - gabinete na Djakarta. A worde - bisa, cu e minister en kestion a hanja orden pa tuma medidanan inmediata pa tuma e empresanan ingles.

Luna pasa e federacionnan indones di trabao a trata pa pone algun empresa ingles na Indonesia bao di nan direccion como protesta contra detencion di dos bapor Indones na Hong Kong. Un di e bapornan aki, a worde entrega na Indonesia.

WELGA DEN HAF DI NEW YORK

New York, 3 febr. - E tripulacion di 350 remolcador, lancha y tankernan den haaf di New York, a cuminsa welga pa motibu di desunion tocante un contracto colectivo nobo di trabao. Trafico den e haaf Neoyorquino ta practicamente paralisa.

E welgistanan, 3400 en total, - kier un siman di trabao di trinta ora na lugar di cuarenta, un aumento y un tripulacion di cuater na lugar di tres persona bordo di remolcador.

BAPOR HULANDES A HUNDI

Farsund, 3 febr. - E bapor mericano "Point Barrow" a hanja tres morto den Noordzee, probablemente di e miembronan di tripulacion di e coaster ulandes "Titan", cu a zink na e punta sur di Noruega.

Un bapor noruega a hanja un boto salbabida cu e nomber "Titan" pero esaki tabata bashi.

Despues un bapor sueco a anuncia di a saca un morto for di awa. Tambe un bapor ingles a hanja un morto den awa. Te ainda tin cuater tripulante di e bapor "Titan" perdi.

MALCONTENTO MAKERIOS TA

Nicosia, 3 feb. - President Makarios di Chipre a laga e delegadonan di Inglaterra y Merca na Nicosia sa, cu e ta masha infeliz - tocante e linia general di e plan ingles - mericano pa mantencion di orden na e isla. E dos paisnan a propone un trupa di dies mil - homber.

Di fuente bon na altura ta worde informa, cu Makarios no a hanja tur particularidadnan de e plan serca e altu comisario ingles ainda. Grecia parce en principio a acepta e plan bou di algun condicion.

INVESTIGACION NA LAOS

Vientiane, 3 feb. - A worde informa na e capital laotiano cu e comision internacional, cu mester vigila riba ehecucion correcta di e acuerdonan, na cual Laos a worde neutralisa, a acepta unanimemente e decision pa laga haci un investigacion di e ataquenan cu militarnan di e movimientu comunista Pathet Lao a haci medio januari riba posicionnan di e forsanan neutralista. Prins Soevanna Poema, prome minister - neutralista di Laos a haci e peticion pa tene e investigacion.

MARCHA DI LIBERTAD NA GUYANA INGLES

Georgetown, 3 feb. - E partido di gobierno na Guyana Ingles, Partido Progresivo di Pueblo, a cuminsa cu un marcha di libertad, cu dia nuebe di e luna aki lo termina cu un reunion masal na - Georgetown.

Den un optocht, den cual nan ta carga bordjinan cu lemanan den cual nan ta exigi independencia, e participantenan a sali di e pueblo Charity den parti occidental y di Crabwood-Creek na frontera cu Surnam.

Nan lo crusa seis riu grandi y diferente otro coriente y ta spera cu for di cada pueblo mas hende afilia nan optocht.

Premier Jagan lo dirigi palabra na e reunion masal dia nuebe di e luna aki. E vice premier y president di e partido, a declara cu ningun di e participantenan na e optocht ta carga arma y cu e marcha lo trancurri pacifico.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 4 Febr;

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejlas y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 30 di Jan. a cumpli anja senjora Anna Franken, felicitacion ta bini di parti di su esposo Antonio, juinan Djerrie, Pin, Bito, Chemon, Mena, Minguei, tata, suegra Marina, nietonan Eric, Mirella y Egbert y demas famia Franken, De Cuba, y Werleman.

Dia 4 di Febr. ta cumpli 3 anja, hobencito Charles Andres Statius, felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Maria, rumannan Gladys, Mildred, Marlene, Edgar, Mariska, welanan Johanita y Felicita, primo y primanan, tio, tianan, padrino Thomas Martis, madrina Johanita Martes y demas famia Statius, Rib, Wernet, Krozendijk y Wilems.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD.
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diamars 4 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Aurora: 8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Drie Waarheden" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

C'stad. Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic. Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 17

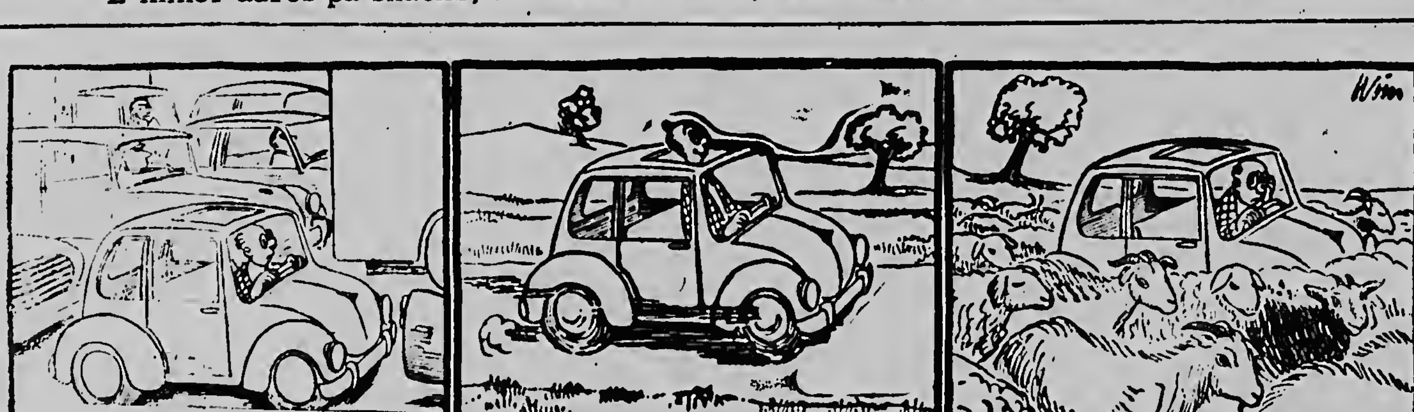
Ta kiko lo ta pasando den e kamber ey, e Conde ta pensa. Nan lo a tuma decicion caba? e ta pensa nervioso, Si Ingrid mester muri, ta e lo tin tur e culpa. Henter su bida lo e keda cu e remordimiento cu el a laga un mucha chikito asina sufri y paga castigo pa loke un otro a haci.

El a bira un homber cu curazon duro y su bida a bira amargá. E tabatin odio riba tur esnan cu tabata mas felis cu né. Awor cu é ta den duda si Ingrid lo keda biba, awor numa e ta sinta realisá con el a cambia durante e anjanan, y e mes a spanta. El a cuminza sinti miedo, pasobra si en berdad Ingrid muri tur hende lo keda mustra dede riba dje, cu ta su culpa é criatura a muri. E Conde tabatin un deseo enorme pa Ingrid bira bon atrobe, anto despues di esey e kier a cambia su bida, su karakter, tur cos cu e tin malo na su curpa e kier a cambia. E trapi a kraak, y Dr. Bergman a bolbe baha. El a cay sinta den su stoel. "Ningun cambio.....", y despues di un rato e di: mi ta preocupa pa su curazon.....". E Conde a sinti su manan a cuminza bira stijf, y e tabata kere cu e no por a soporta mas. E incertidumbre si Ingrid lo bira bon, tabata haciele tembla so. "Sigui contami Conde", e dokter a bisa. "Bo a bin biba cu Helen na e Castilio aki dia cu bosonan a casa?" For di chikito Conde Hofen a sinja cu bo mester sa domina bo sentimentonan, ora cu ta necesario y el a contesta e dokter cu calmo. "Si, mi tabata stima e castilio Hofen aki y mi no a duda ningun momento cu Helen lo no gustele. Y aparentemente tur cos a bay bon. Mi tabata carga Helen den planta di mi man, y cada rato di mi bida mi tabata gradici Dios, cu e tabata cu mi. Helen tabata e promer muher den mi bida cu mi tabata stima y cu ami a kere cu tabata stimami. Ta pesey mi no a pensa nada malo, dia cu Helen a pidimi pa e bay viaha. E tabata custumbrá di biba na ciudad, y por a imagina mi mes cu akinan e ta hayele un poco diferente y cu é tabatin mester di poco distraccion. Y como mi tabatin hopi trabou di haci e dianan ey, mi a puntrele si e no tin nada contra pa bay su só. El a mandami poco postcard for di Meran, despues mi a haya un carta for di Venetie, Florence y Nizza. Te despues di dos luna el a bolbe bek, contento di su viahe, y manera pa mi mas bunita cu nunca."E Conde a keda keto un rato prome cu e sigui papia. "Mi tabata contento di mirele atrobe, aunque mi tabata un poco rabia cu el a tarda asina hopi. Pero como el a bolbe bek, mi no por a keda rabia, y como mi a sintimi felis atrobe cu su presencia, Y despues di esey, Helen a viaha varios biaha mas, algun biaha pa poco dia, y tambe pa mas tempo..Mi a cuminza kehá cu né, y mi a pidiele pa e no bay lagami pa hopi tempo asina. Pero e tabata bisa cu mi no mester worry pasobra e ta fiel nami. Mi tabata sa masha bon cu mi a casá cu un mucha muher di ciudad, cu tabata custumbrá di haya varios distraccion.

Si mi bacanan tabata mas importante pa mi cu mi senjora, e ora mi ta hayami obligá di lagué bay su so. Esey tabata e prome slá den nos matrimonio", e Conde a bisa. "Pero nunca bo a pensa cu Helen por a ganjabo? E dokter a puntra. "No, nunca mi a pensa esey, aunque tin ora mi no tabata di acuerdo cu né, pasobra e ta bay y ta keda demasiado tempo for di mi, y toch apesar di tur esey, mi no por a pensa cu tabata tin un otro homber den Helen su bida. Riba un dia cu e tabata serca mi, el a bisami cu e ta sperando un yiu. Mi tabata masha contento, y mi tabata spera cu e jegada di e baby ey, lo tene Helen mas na e castillo. Pero ta net esey Helen no tabata kier, pa e no mester tin di cambia su bida atrobe. Pasobra é mes sa cu si e haya un yiu e no tin mucho tempo liber mas. Helen a cambia el a bira otro, e tabata nervioso y ta rabia masha liher, y asina cu Ingrid a nace, el a busca un hende pa cuidele, y despues el a bolbe sigui cu su bida di antes. Pero e ora ey mi pasenshi tambe a cuminza caba, y mi a exihi pa e keda serca mi y tambe cu é mes mester keda cuida su yiu. Essey a bin na un pleitamentu grandisimo, caminda el a tira den mi cara, cu nos matrimonio tabata e error di mas grandi cu e por a comete den su bida. E no a casa cu mi pa keda biba será manera un prisionera henter su bida, anto den un pueblo chikito manera esaki. Y ora cu mi a puntrele anto ta pakiko el a casa cu mi el a gritami: PA AMOR SIGUR CU NO!!". Dr. Bergman a keda keto y a sigui spera. Despues e Conde sigui papia y a bisa: "Wel, mi a laga Helen para eynan. Poco dia despues el bolbe viaha. Mi no a puntré mes na unda e ta bay. For di e dia ey mi a cambia, ya mi no tabata mi mes mas. Helen su palabranan a kibra algo den mi curazon, y mi no tabata tin motibo mas pa biba. E insulto di Helen a cay asina duro pa mi, pasobra ami si tabata stimele masha hopi , y en cambio el a ofendemi y a haci bofon di e stimacion cu mi tabata tin pe le". Atrobe Conde Hofen a stop di papia un rato. "Despues di e pleito aki, masha poco biaha Helen tabata bini akinan, y mi no tabata pidiele tampoco. Su presencia akinan a cuminza irritami. Mas tanto biaha mi no tabata sa na unda é ta, pero ya mi no tabata worry mas. Mi a ocupa mi mes cu mi trabao y mi a traha manera un burico, Ingrid, casi mi no tabata mirele, e tabata un baby ainda, y e tabata keda mas parti serca e mucha muher cu ta cuidele. Despues el a bira malo y nan a bibele for di akinan. Si mi no ta herá, el a keda casi un anja for di akinan. Si, mi so a keda akinan, y poco poco e herida den mi curazon a conforma cu mi desgracia door di esey cu mi por a domina mi mes pa no comete un locura. Pero despues di esey, e slá di mas duro a bin pa mi: Mi a haya sa cu Helen a ganjami". E Conde a bolbe keda keto pero e no por a haci otro cos, e mester a sigui papia.









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Bo lo ta capaz pa deshaci di algun kestion practico y util. No hinka bo mes den aventuranan y limita contactonan social.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo ta necesario awor pa controla bo asuntonan financiero y trata pa hanja cosnan cu bo a fia hende bek. Laga otronan paga nan parti den diverticion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Bo ta cambia di opinion. No laga bo plannan depende di amigunan. Nan por varia masha y desapunta bo. Tene un bista riba bo gastonan.

CANCER 22 juni - 22 juli

Acento lo cai riba asuntonan di negoshi i interesnan di bo majornan. No tuma medidanan cu ta contra bo propio interesnan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Acento ta cai riba noticianan cu bo ta ricibi y asuntonan den exterior. No sinta sonja awor y traha cu energia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

No tuma un decision muchu purá y paga atencion na hechonan. No compromete bo mes pa hopi tempu aspectonan pa aseguro ta malu.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Influencianan di planeta ta yuda bo hala atencion awe di otronan y bo lo desea pa hasi cambionan. No haci nada sin aprobacion di bo partner.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Awor bo lo mester duna poco atencion extra na asuntonan di placa. Trata pa elabora ideanan bon cu por duna bo ventaha

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.
Bo por mira awe con otronan ta pensa, basta bo paga tino na nan reaccionnan y comentario. Laga bo socio duna bo poco idea nobo.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Paga extra atencion na serna queri awe pasombra nan lo t masha sensativo. Bo finanza lo no jega pa diverticion costoso.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Den bo cas por tin algun dificultad chikitu y tambe na b trabao. Controla bo reaccionnan y evita desunion cu hende nan critico.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Algun kestion fastioso awe l exigi tacto di bo banda. No en tremete den dificultadnan di o tro, esey por costa bo plac y tempu.

Deliberacion Frances-Israelita

Paris, 3 feb. - E ministernan di exterior di Israel, senjora Golda Meir, ta yega Paris mayan, unda dialuna e lo cuminsa deliberacionnan cu su colega Frances Couve de Murville tocante e peticion di Israel pa worde admiti como miembro agrega di e comunidad economico Europeo.